

## B - La communication orale (suite)

### LES RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE GÉNÉRAUX (RAG)

Écouter pour construire le sens du message communiqué.

Communiquer oralement et interagir de façon spontanée en tenant compte du message, de l'aisance et de la précision.

#### 👉 À NOTER :

Les exemples illustratifs qui suivent ne sont pas restrictifs; ils ont pour but d'illustrer des attentes communicatives du niveau scolaire. Ce **ne sont pas des exigences dont il faut tenir compte** pour atteindre pleinement le résultat d'apprentissage. Les enseignants sont encouragés à revoir, à utiliser et à renforcer le vocabulaire et les structures appris au cours des années précédentes.

## B - Oral Communication (continued)

### GENERAL LEARNING OUTCOMES (GLO)

Listen in order to understand the communicated message.

Communicate orally and interact spontaneously, keeping in mind the message, fluency and accuracy.

#### 👉 NOTE:

Illustrative examples are not restrictive; they are intended to illustrate the communicative goals of a particular grade/grades. They are **not requirements that must be addressed** to fully meet the learning outcome. Teachers are encouraged to review, to use, and to build on vocabulary and structures learned in previous years.

## B - La communication orale (suite)

RAS

**L'écoute**

L'élève écoutera et démontrera sa compréhension.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années****L'élève :** (quand le locuteur parle distinctement et à une vitesse normale en utilisant un français standard)

- repère de l'information spécifique et démontre sa compréhension  
*p. ex., identifie l'idée principale et des points saillants (qui, quoi, où, quand, pourquoi, comment) d'un message dont le sujet est familier.*  
*p. ex., représente visuellement sa compréhension*
- réagit à une variété de types de messages oraux dont le sujet est connu, tels que des messages téléphoniques, des émissions de radio, des annonces, des histoires racontées, des documentaires, des films et démontre sa compréhension  
*p. ex., pose des questions*  
*p. ex., donne son opinion*  
*p. ex., distingue les opinions et des faits*  
*p. ex., fait des liens avec son vécu*  
*p. ex., suit des directives complexes*  
*p. ex., fait des inférences*  
*p. ex., identifie l'intention du message*  
*p. ex., reconnaît le point de vue, des biais et le registre de langue du message*
- raconte l'essentiel d'un message simple dont le sujet est familier  
*p. ex., fait une paraphrase*  
*p. ex., raconte des événements clefs en ordre chronologique*

## B - Oral Communication (continued)

SLO

**Listening**

Students listen and demonstrate comprehension.

**Achievement indicators and illustrated examples in Grades 11 & 12****Students:** (when the speaker speaks clearly and at a normal speed using standard French)

- listen for specific information and demonstrate understanding  
*ex., identify the main idea and some key points (who, what, where, when, why, how) in messages on familiar topic*  
*ex., illustrate response*
- respond to a variety of types of oral messages, such as phone messages, radio broadcasts, announcements, storytelling, documentaries and films dealing with familiar topics and demonstrate understanding  
*ex., ask questions*  
*ex., give an opinion*  
*ex., distinguish fact from opinion*  
*ex., make connections to students' lives*  
*ex., make inferences*  
*ex., identify message intent*  
*ex., recognize point of view, bias and language register of the message*
- retell the gist of a message in which the subject is familiar  
*ex., paraphrase*  
*ex., tell the main events in chronological order*

GLO - Listen in order to understand the communicated message.  
Communicate orally and interact spontaneously, keeping in mind the message, fluency and accuracy.

## B - La communication orale (suite)

RAS

**L'écoute**

L'élève écoutera et démontrera sa compréhension.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années****L'élève :** (quand le locuteur parle distinctement et à une vitesse normale en utilisant un français standard)

- utilise une variété de stratégies appropriées pour comprendre le message communiqué
  - p. ex., écoute attentivement (considère le ton et l'intonation de la voix du locuteur/les indices auditifs)*
  - p. ex., demande de répéter et demande d'expliquer*
  - p. ex., prédit et vérifie selon le contexte*

## B - Oral Communication (continued)

SLO

**Listening**

Students listen and demonstrate comprehension.

**Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12****Students:** (when the speaker speaks clearly and at a normal speed using standard French)

- use appropriate strategies to understand the message
  - ex., listen carefully (consider tone and intonation of the speaker's voice/auditory clues)*
  - ex., ask for repetition and explanation*
  - ex., predict and verify according to the context*

## B - La communication orale (suite)

RAS

**Message\***

L'élève communiquera ses idées de façon efficace et cohérente telles que modélisées par l'enseignant et autres locuteurs du français, y compris dans les documents oraux enregistrés.

L'élève élaborera ses idées en fournissant des détails, des opinions et des exemples.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années****L'élève :**

- communique clairement son message à l'oral en réalisant des actes de communication suivants :
  - parler du passé  
11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années  
*p. ex., J'ai voyagé à Paris et c'était la meilleure expérience de ma vie! Nous sommes partis le 25 mars et nous sommes revenus le 2 avril. On a vu beaucoup de monuments, de musées, de peintures et de sculptures. De plus, on a vu des édifices impressionnants comme la tour Eiffel. On a marché partout. Ce que j'ai aimé le plus c'était la cuisine française. J'aurais aimé visiter Versailles aussi, mais il n'y avait pas assez de temps. Si j'avais assez d'argent, j'y retournerais demain.*
  - exprimer un sentiment et une opinion  
11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années  
*p. ex., C'est dommage que tu ne puisses pas venir avec nous.  
p. ex., Je ne pense pas qu'il ait assez d'argent.  
p. ex., Elle veut absolument que nous soyons à la fête.  
p. ex., Je suis triste que tu sois parti si tôt. Je voulais te parler.*

\* l'habileté à communiquer de façon cohérente et efficace.

## B - Oral Communication (continued)

SLO

**Message\***

Students communicate ideas effectively and logically as modeled by the teacher and other French speakers, including recorded oral documents.

Students elaborate ideas with details, opinions, and examples.

**Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12****Students:**

- communicate clearly their message orally by carrying out the following acts of communication:
  - talking about the past  
Grades 11 & 12  
*ex., J'ai voyagé à Paris et c'était la meilleure expérience de ma vie! Nous sommes partis le 25 mars et nous sommes revenus le 2 avril. On a vu beaucoup de monuments, de musées, de peintures et de sculptures. De plus, on a vu des édifices impressionnants comme la tour Eiffel. On a marché partout. Ce que j'ai aimé le plus c'était la cuisine française. J'aurais aimé visiter Versailles aussi, mais il n'y avait pas assez de temps. Si j'avais assez d'argent, j'y retournerais demain.*
  - expressing a feeling or opinion  
Grades 11 & 12  
*ex., C'est dommage que tu ne puisses pas venir avec nous.  
ex., Je ne pense pas qu'il ait assez d'argent.  
ex., Elle veut absolument que nous soyons à la fête.  
ex., Je suis triste que tu sois parti si tôt. Je voulais te parler.*

\* the ability to communicate effectively and logically.

## B - La communication orale (suite)

RAS

**Message\***

L'élève communiquera de façon efficace et cohérente telles que modélisées par l'enseignant et autres locuteurs du français, y compris dans les documents oraux enregistrés.

L'élève élaborera ses idées en fournissant des détails, des opinions et des exemples.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années (suite)****L'élève :**

- communique clairement son message à l'oral en réalisant des actes de communication suivants :
  - donner des conseils
    - 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années
    - p. ex., Ce serait une bonne idée de baisser le volume de tes écouteurs.*
    - p. ex., Il faut que tu fasses de l'exercice chaque jour.*
    - p. ex., Il vaut mieux prévenir que guérir.*
    - p. ex., Il est préférable qu'on en discute avant de commencer.*
  - émettre des hypothèses
    - 11<sup>e</sup> année
    - p. ex., Si tout le monde parlait au moins deux langues, il y aurait moins de conflits dans le monde.*
    - 12<sup>e</sup> année
    - p. ex., Si on n'avait pas installé les ordinateurs dans la salle de classe, les élèves n'auraient pas pu communiquer avec les élèves au Québec.*
    - p. ex., Vous avez commandé 3 pizzas. Cependant, si tout le monde vient, vous n'en aurez pas assez.*

\* l'habileté à communiquer de façon cohérente et efficace.

## B - Oral Communication (continued)

SLO

**Message\***

Students communicate ideas effectively and logically as modeled by the teacher and other French speakers, including recorded oral documents.

Students elaborate ideas with details, opinions, and examples.

**Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12 (continued)****Students:**

- communicate clearly their message orally by carrying out the following acts of communication:
  - giving advice
    - Grades 11 & 12
    - ex., Ce serait une bonne idée de baisser le volume de tes écouteurs.*
    - ex., Il faut que tu fasses de l'exercice chaque jour.*
    - ex., Il vaut mieux prévenir que guérir.*
    - ex., Il est préférable qu'on en discute avant de commencer.*
  - making predictions
    - Grade 11
    - ex., Si tout le monde parlait au moins deux langues, il y aurait moins de conflits dans le monde.*
    - Grade 12
    - ex., Si on n'avait pas installé les ordinateurs dans la salle de classe, les élèves n'auraient pas pu communiquer avec les élèves au Québec.*
    - ex., Vous avez commandé 3 pizzas. Cependant, si tout le monde vient, vous n'en aurez pas assez.*

\* the ability to communicate effectively and logically.

## B - La communication orale (suite)

RAS

**Message\***

L'élève communiquera ses idées de façon efficace et cohérente telles que modélisées par l'enseignant et autres locuteurs du français, y compris dans les documents oraux enregistrés.

L'élève élaborera ses idées en fournissant des détails, des opinions et des exemples.

Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années (suite)

## L'élève :

- communique clairement son message à l'oral en réalisant des actes de communication suivants :
  - justifier son point de vue
    - 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années
    - p. ex., J'aimerais devenir plombier parce que j'aime travailler avec mes mains. De plus j'aime les mathématiques et je peux facilement faire des calculs dans ma tête. Cela est très important pour ce métier.*
    - p. ex., Je pense qu'il y a trop de violence dans les médias. Par médias, je veux dire les jeux vidéos, le cinéma et les vidéoclips. Pourquoi est-ce qu'on utilise ces médias? Je pense que c'est pour s'amuser. Mais, à mon avis, la violence n'est jamais nécessaire pour s'amuser. En outre, il me semble que le contact avec la violence dans les médias influence les actions dans la vraie vie.*

\* l'habileté à communiquer de façon cohérente et efficace.

## B - Oral Communication (continued)

SLO

**Message\***

Students communicate ideas effectively and logically as modeled by the teacher and other French speakers, including recorded oral documents.

Students elaborate ideas with details, opinions, and examples.

## Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 &amp; 12 (continued)

## Students:

- communicate clearly their message orally by carrying out the following acts of communication:
  - justifying a viewpoint
    - Grades 11 & 12
    - ex., J'aimerais devenir plombier parce que j'aime travailler avec mes mains. De plus j'aime les mathématiques et je peux facilement faire des calculs dans ma tête. Cela est très important pour ce métier.*
    - ex., Je pense qu'il y a trop de violence dans les médias. Par médias, je veux dire les jeux vidéos, le cinéma et les vidéoclips. Pourquoi est-ce qu'on utilise ces médias? Je pense que c'est pour s'amuser. Mais, à mon avis, la violence n'est jamais nécessaire pour s'amuser. En outre, il me semble que le contact avec la violence dans les médias influence les actions dans la vraie vie.*

\* the ability to communicate effectively and logically.

GLO - Listen in order to understand the communicated message. Communicate orally and interact spontaneously, keeping in mind the message, fluency and accuracy.

## B - La communication orale (suite)

RAS

**Message\***

L'élève communiquera ses idées de façon efficace et cohérente telles que modélisées par l'enseignant et autres locuteurs du français, y compris dans les documents oraux enregistrés.

L'élève élaborera ses idées en fournissant des détails, des opinions et des exemples.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11e et 12e années (suite)****L'élève :**

- communique clairement son message à l'oral en réalisant des actes de communication suivants :
  - discuter de l'avenir
    - 11<sup>e</sup> année  
*p. ex., Pendant la pause du printemps, nous ferons un voyage au Québec. Quand nous arriverons à Montréal, nous prendrons le train pour aller à Trois-Rivières. J'espère que nous pourrons visiter une cabane à sucre.*
    - 12<sup>e</sup> année  
*p. ex., J'aimerais aller à l'université. Si je suis accepté, je m'inscrirai à la Faculté d'éducation. Je voudrais continuer à suivre des cours de français et peut-être je deviendrai professeur de français. Je rêve aussi de faire un voyage en Afrique.*

\* l'habileté à communiquer de façon cohérente et efficace.

## B - Oral Communication (continued)

SLO

**Message\***

Students communicate ideas effectively and logically as modeled by the teacher and other French speakers, including recorded oral documents.

Students elaborate ideas with details, opinions, and examples.

**Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12 (continued)****Students:**

- communicate clearly their message orally by carrying out the following acts of communication:
  - talking about the future
    - Grade 11  
*ex., Pendant la pause du printemps, nous ferons un voyage au Québec. Quand nous arriverons à Montréal, nous prendrons le train pour aller à Trois Rivières. J'espère que nous pourrons visiter une cabane à sucre.*
    - Grade 12  
*ex., J'aimerais aller à l'université. Si je suis accepté, je m'inscrirai à la Faculté d'éducation. Je voudrais continuer à suivre des cours de français et peut-être je deviendrai professeur de français. Je rêve aussi de faire un voyage en Afrique.*

\* the ability to communicate effectively and logically.

## B - La communication orale (suite)

RAS

**Aisance\***

L'élève utilisera le vocabulaire et les expressions appropriés pour interagir avec spontanéité et pour communiquer ses propos.

L'élève utilisera un rythme, un débit et une intonation appropriés pour communiquer et interagir.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs**

Les mêmes indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs du message s'appliquent aussi aux résultats d'apprentissage spécifiques de l'aisance. Veuillez consulter la page précédente.

**Pour en savoir plus :**

Pour observer des élèves de la 12<sup>e</sup> année communiquer leur message avec aisance, veuillez consulter les vidéoclips qui se trouvent au site suivant :

[http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/fdb/ens\\_comm.html](http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/fdb/ens_comm.html)

Pour mieux comprendre le rythme, le débit et l'intonation, veuillez consulter la vidéo suivante :

*Explication des termes utilisés dans la fiche d'appréciation pour l'évaluation orale*

[http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/fdb/ens\\_comm.html](http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/fdb/ens_comm.html)

\* l'habileté à comprendre, à communiquer et à interagir spontanément.

## B - Oral Communication (continued)

SLO

**Fluency\***

Students use appropriate vocabulary and expressions to communicate a message with spontaneity.

Students use appropriate rhythm, pace, and intonation to communicate and to interact.

**Achievement indicators and illustrative examples**

The same achievement indicators and illustrative examples for message also apply to the the specific learning outcomes for fluency. Please see previous page.

**For more information:**

To observe Grade 12 students communicating their message with fluency, please consult the video clips found at the following site:

[http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/fdb/ens\\_comm.html](http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/fdb/ens_comm.html)

For a better understanding of rhythm, pace, and intonation, please consult the following video:

*An explanation (en français) of terms used in the assessment grid for oral communication*

[http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/fdb/ens\\_comm.html](http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/fdb/ens_comm.html)

\* the ability to understand, to communicate and to interact with spontaneity.

GLO - Listen in order to understand the communicated message.  
Communicate orally and interact spontaneously, keeping in mind the message, fluency and accuracy.



## B - La communication orale (suite)

RAS

**Précision\***

L'élève communiquera correctement en employant le vocabulaire et la syntaxe française reliés aux sujets et à l'intention de communication

L'élève utilisera les structures linguistiques affirmatives, négatives et interrogatives dans les phrases composés et complexes.

L'élève utilisera le présent, l'impératif, le passé composé, l'imparfait, le futur proche, le futur simple et le conditionnel, entre autres et au besoin, reliés au sujet.

L'élève utilisera une prononciation qui favorise la réception du message.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs.**

Les mêmes indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs du message s'appliquent aussi aux résultats d'apprentissage spécifiques de la précision. Veuillez les voir à la page 129.

**Pour en savoir plus :**

Pour voir une explication de comment offrir une rétroaction descriptive de l'évaluation de l'apprentissage et au service de l'apprentissage, veuillez consulter les pages 26 à 37 du document d'orientation *L'enseignement de la communication orale*.

<http://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fdb/communication/index.html>

\* l'habileté à communiquer correctement.

## B - Oral Communication (continued)

SLO

**Accuracy\***

Students correctly use vocabulary and syntax of the French language related to the topics and communicative intent.

Students use affirmative, negative and interrogative linguistic structures in compound and complex sentences.

Students use the present, imperative, past, imperfect, future tenses and conditional tenses, among others, as needed, for communicative purposes related to the topic.

Students demonstrate accuracy in pronunciation.

**Achievement indicators and illustrative examples**

The same achievement indicators and illustrative examples for message also apply to the the specific learning outcomes for accuracy. Please see page 129.

**For more information:**

To see an example of how to provide feedback for assessment for and of learning, please see pages 26 to 37 of the *Teaching Oral Communication: A Guide*.

<http://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fdb/communication/index.html>

\* the ability to communicate correctly.

## C - La lecture (suite)

### LES RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE GÉNÉRAUX (RAG)

Lire divers types de textes et démontrer sa compréhension du texte à l'oral, à l'écrit ou visuellement selon des intentions variées.

#### 👉 À NOTER :

Les exemples illustratifs qui suivent ne sont pas restrictifs; ils ont pour but d'illustrer des attentes communicatives du niveau scolaire. Ce **ne sont pas des exigences dont il faut tenir compte** pour atteindre pleinement le résultat d'apprentissage. Les enseignants sont encouragés à revoir, à utiliser et à renforcer le vocabulaire et les structures appris les années précédentes.

## C - Reading (continued)

### GENERAL LEARNING OUTCOMES (GLO)

Read a variety of texts, for various purposes, and demonstrate understanding of text, orally, in writing or visually.

#### 👉 NOTE:

Illustrative examples are not restrictive; they are intended to illustrate the communicative goals of a particular grade/grades. They are **not requirements that must be addressed** to fully meet the learning outcome. Teachers are encouraged to review, to use, and to build on vocabulary and structures learned in previous years.

## C - La lecture (suite)

RAS

**Message\***

L'élève lira des textes narratifs, informatifs, persuasifs et poétiques et en dégagera le sens global et les détails du message afin de satisfaire à son intention de lecture.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années****L'élève :**

- établit l'intention de lecture
  - p. ex., repère de l'information spécifique*
  - p. ex., apprend à faire quelque chose*
  - p. ex., décide d'une action à prendre*
  - p. ex., se divertit*
- anticipe le sens global et des points saillants du texte en
  - lisant (regardant) le titre, les sous-titres, la table des matières
  - interprétant des graphiques et d'autres appuis visuels
  - cherchant les mots amis, les mots familiers
  - pensant à ses connaissances antérieures
  - posant des questions
- lit des textes sur des sujets familiers et moins familiers qui visent à accroître les connaissances, pousser à agir, modifier les opinions ou divertir

\* l'habileté à lire et à comprendre le texte.

## C - Reading (continued)

SLO

**Message\***

Students read and understand the overall message and the details of narrative, expository, persuasive and poetic texts, according to the purpose for reading.

**Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12****Students:**

- establish the purpose for reading
  - ex., identify specific information*
  - ex., learn to do something*
  - ex., decide on what action to take*
  - ex., entertain themselves*
- anticipate the global meaning and key ideas of the text by:
  - reading (looking at) the title, subtitles, table of contents
  - interpreting graphs and other visual supports
  - looking for cognates (mots amis) and familiar words
  - thinking about prior knowledge
  - asking questions
- read texts on familiar and less familiar topics whose purpose is to increase knowledge, incite action, modify opinions or entertain

\* the ability to read and understand the text.

## C - La lecture (suite)

RAS

**Message\***

L'élève lira des textes narratifs, informatifs, persuasifs et poétiques et en dégagera le sens global et les détails du message afin de satisfaire à son intention de lecture.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années****L'élève :**

- démontre une compréhension d'une variété de textes de longueur différente en:
  - identifiant l'idée principale et les points saillants  
*p. ex., identifie un problème et des solutions proposées*  
*p. ex., donne un bref sommaire d'un texte lu (une histoire, un article, un poème, etc.)*
  - repérant des détails pertinents à l'intention de lecture  
*p. ex., pose des questions et y trouve des réponses*  
*p. ex., fait une ligne de temps pour identifier l'ordre chronologique*  
*p. ex., trouve l'appui pour des idées dans un texte*
  - décrivant le rapport entre les personnages (texte de fiction) ou les individus (texte d'information) principaux  
*p. ex., décrit et compare le rapport entre les personnages au début et à la fin d'un texte*
  - créant une représentation médiatique  
*p. ex., crée un balado ou un podcast*  
*p. ex., crée une page Web*

\* l'habileté à lire et à comprendre le texte.

## C - Reading (continued)

SLO

**Message\***

Students read and understand the overall message and the details of narrative, expository, persuasive and poetic texts, according to the purpose for reading.

**Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12****Students:**

- demonstrate an understanding of a variety of texts of differing lengths by:
  - identifying the main idea and key points  
*ex., identify a problem and propose solutions*  
*ex., provide a brief summary of a text they have read (story, article, poem, etc.)*
  - identifying details related to the reading intention  
*ex., ask questions and find answers*  
*ex., draw a timeline to illustrate a chronological order*  
*ex., find justification for ideas in a text*
  - describing the relationships between characters  
*ex., describe and compare the relationships between characters at the beginning and at the end of a text*
  - creating a representation using diverse media  
*ex., create a podcast*  
*ex., create a Web page*

\* the ability to read and understand the text.

## C - La lecture (suite)

RAS

**Message\***

L'élève réagira à un texte.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années****L'élève :**

- réagit au texte à l'oral ou à l'écrit en
  - exprimant ses opinions  
*p. ex., Cette idée n'est pas logique parce que...*  
*p. ex., Je suis content que l'auteur explique pourquoi.*  
*p. ex., J'aurais préféré un résultat différent.*  
*p. ex., Cet article était facile à comprendre, mais il n'y avait pas assez d'information.*
  - faisant des liens avec son vécu  
*p. ex., Cela me fait penser à...*  
*p. ex., La même chose est arrivée dans un film que j'ai vu récemment.*  
*p. ex., La situation est pire de nos jours à cause de...*
  - classifiant les idées et les détails  
*p. ex., selon les critères différents : l'ordre d'importance, le niveau d'intérêt, la pertinence du sujet, etc.*  
*p. ex., distingue les propos et les arguments*
  - expliquant brièvement le message, le thème ou l'opinion de l'auteur

\* l'habileté à lire et à comprendre le texte.

## C - Reading (continued)

SLO

**Message\***

Students respond to text.

**Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12****Students:**

- respond to texts orally or in writing by:
  - giving preferences and opinions  
*ex., Cette idée n'est pas logique parce que...*  
*ex., Je suis content que l'auteur explique pourquoi.*  
*ex., J'aurais préféré un résultat différent.*  
*ex., Cet article était facile à comprendre, mais il n'y avait pas assez d'information.*
  - making personal connections  
*ex., Cela me fait penser à...*  
*ex., La même chose est arrivée dans un film que j'ai vu récemment.*  
*ex., La situation est pire de nos jours à cause de...*
  - classifying ideas and details  
*ex., based on different criteria: order of importance, level of interest, the relevance of the subject*  
*ex., differentiate statements of fact and arguments*
  - explaining briefly the author's message, theme or opinion

\* the ability to read and understand the text.

## C - La lecture (suite)

RAS

**Message\***

L'élève réagira à un texte.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années (suite)****L'élève :**

- réagit au texte à l'oral ou à l'écrit en
  - faisant des inférences  
*p. ex., Quand il s'habillait dans ses habits traditionnels, personne ne le croyait. Cependant quand il est revenu, habillé comme tous les autres, tout le monde le croyait. Donc, je pense que ces gens font plus attention à l'apparence qu'au message.*
  - posant des questions  
*p. ex., Je me demande pourquoi...*  
*p. ex., Comment peut on...*  
*p. ex., Pourquoi a-t-elle fait cela?*
  - évaluant l'efficacité du texte selon son intention  
*p. ex., Ce texte m'a convaincu de changer mes habitudes. L'auteur a présenté des statistiques canadiennes et il a cité des experts dans le domaine.*

\* l'habileté à lire et à comprendre le texte.

## C - Reading (continued)

SLO

**Message\***

Students respond to text.

**Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12 (continued)****Students:**

- respond to texts orally or in writing by:
  - making inferences  
*ex., Quand il s'habillait dans ses habits traditionnels, personne ne le croyait. Cependant quand il est revenu, habillé comme tous les autres, tout le monde le croyait. Donc, je pense que ces gens font plus attention à l'apparence qu'au message.*
  - asking questions  
*ex., Je me demande pourquoi...*  
*ex., Comment peut on...*  
*ex., Pourquoi a-t-elle fait cela?*
  - evaluating the effectiveness of the text based on its communicative intent  
*ex., Ce texte m'a convaincu de changer mes habitudes. L'auteur a présenté des statistiques canadiennes et il a cité des experts dans le domaine.*

\* the ability to read and understand the text.

C - La lecture (suite)

RAS

**Aisance et précision**

L'élève lira à haute voix des textes variés.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années**

**L'élève :**

- lit à haute voix

**Aisance** (l'habilité à lire avec fluidité et avec expression)

- lit en respectant la ponctuation  
*p. ex., fait des pauses qui correspondent à la ponctuation*
- lit avec une intonation appropriée aux types de phrases (déclaratif, interrogatif, exclamatif)
- lit d'une voix expressive pour transmettre le message  
*p. ex., utilise un ton approprié au message*  
*p. ex., observe l'accent tonique*  
*p. ex., utilise la voix pour exprimer des émotions du message*  
*p. ex., varie la vitesse et l'intensité*

**Précision** (l'habilité à lire correctement)

- prononce des mots correctement et fait des liaisons

C - Reading (continued)

SLO

**Fluency and Accuracy**

Students read a variety of texts aloud.

**Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12**

**Students:**

- read aloud

**Fluency** (the ability to read with ease and with expression)

- read while paying attention to punctuation  
*ex., insert pauses that match the punctuation*
- read using intonation appropriate to the sentence type (declarative, interrogative, exclamative)
- read with expression to convey the message  
*ex., use a tone appropriate to the message*  
*ex., place emphasis on appropriate syllables*  
*ex., use voice to express the emotions in a message*  
*ex., vary speed and intensity*

**Accuracy** (the ability to read correctly)

- pronounce words and liaisons correctly

## D - L'écriture (suite)

### LES RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE GÉNÉRAUX (RAG)

Planifier et écrire des textes cohérents pour communiquer un message.

#### 👉 À NOTER :

Les exemples illustratifs qui suivent ne sont pas restrictifs; ils ont pour but d'illustrer des attentes communicatives du niveau scolaire. Ce **ne sont pas des exigences dont il faut tenir compte** pour atteindre pleinement le résultat d'apprentissage. Les enseignants sont encouragés à revoir, à utiliser et à renforcer le vocabulaire et les structures appris les années précédentes.

## D - Writing (continued)

### GENERAL LEARNING OUTCOMES (GLO)

Plan and write coherent texts to communicate the message.

#### 👉 NOTE:

Illustrative examples are not restrictive; they are intended to illustrate the communicative goals of a particular grade/grades. They are **not requirements that must be addressed** to fully meet the learning outcome. Teachers are encouraged to review, to use, and to build on vocabulary and structures learned in previous years.



## D - L'écriture (suite)

RAS

**Message\***

L'élève développera et communiquera ses idées de façon cohérente, efficace et autonome sur divers sujets.

### Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années

## L'élève :

- explique l'intention de communication  
*p. ex., identifie le public cible*  
*P. ex., identifie une action ou une réaction souhaitée*
- respecte le format et les conventions du genre de texte  
*p. ex., divise le texte en paragraphes selon les idées*  
*p. ex., inclut tous les éléments d'une lettre formelle*  
*p. ex., cite des sources dans un rapport*
- communique clairement l'information pertinente en réalisant des actes de communication suivants :
  - caractériser quelqu'un ou quelque chose  
*p. ex., décrit un personnage d'un roman*  
*Jeanne est un personnage très sympathique. C'est une jeune femme joyeuse qui rit souvent. Elle aime dessiner et chanter. Elle est serveuse dans un restaurant, mais elle rêve un jour d'ouvrir une galerie d'art.*

\* l'habileté à communiquer à l'écrit de façon cohérente et logique.

## D - Writing (continued)

SLO

**Message\***

Students develop and communicate ideas coherently, effectively, and independently on a variety of topics.

### Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12

## Students:

- explain the communicative intent  
*ex., identify target audience*  
*ex., identify a targeted action or reaction*
- respect the format and conventions of the kind of text  
*ex., divide a text into paragraphs based on the ideas*  
*ex., include all the elements of a formal letter*  
*ex., cite sources in a report*
- communicate clearly pertinent information by carrying out the following acts of communication:
  - describing features of a person or thing  
*ex., describe a character in a novel*  
*Jeanne est un personnage très sympathique. C'est une jeune femme joyeuse qui rit souvent. Elle aime dessiner et chanter. Elle est serveuse dans un restaurant, mais elle rêve un jour d'ouvrir une galerie d'art.*

\* the ability to communicate in writing effectively and logically.

## D - L'écriture (suite)

RAS

**Message\***

L'élève développera et communiquera ses idées de façon cohérente, efficace et autonome dans sur divers sujets.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années (suite)****L'élève :**

- communique clairement l'information pertinente en réalisant des actes de communication suivants :
  - écrire du passé
    - p. ex., décrit un évènement ou une expérience personnelle du passé (vrai ou imaginaire)
 

*J'ai voyagé à Paris et c'était la meilleure expérience de ma vie! Nous sommes partis le 25 mars et nous sommes revenus le 2 avril. On a vu beaucoup de monuments, de musées, de peintures et de sculptures. De plus, on a vu des édifices impressionnants comme la tour Eiffel. On a marché partout. Ce que j'ai aimé le plus c'était la cuisine française. J'aurais aimé visiter Versailles aussi, mais il n'y avait pas assez de temps. Si j'avais assez d'argent, j'y retournerais demain.*
  - exprimer un sentiment et une opinion
    - p. ex., *C'était le moment le plus drôle du film.*
    - p. ex., *C'est dommage qu'il ait perdu le vote.*
    - p. ex., *Je ne pense pas que ces adultes puissent comprendre la situation.*
    - p. ex., *Elle veut absolument que nous soyons à la fête. (subjonctif)*
    - p. ex., *Il était ravi d'apprendre qu'on l'avait choisi pour le poste.*

\* l'habilité à communiquer à l'écrit de façon cohérente et logique.

## D - Writing (continued)

SLO

**Message\***

Students develop and communicate ideas coherently, effectively, and independently on a variety of topics.

**Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12 (continued)****Students:**

- communicate clearly pertinent information by carrying out the following acts of communication:
  - writing about the past
    - ex., describe an event or personal experience from the past (real or imaginary)
 

*ex., J'ai voyagé à Paris et c'était la meilleure expérience de ma vie! Nous sommes partis le 25 mars et nous sommes revenus le 2 avril. On a vu beaucoup de monuments, de musées, de peintures et de sculptures. De plus, on a vu des édifices impressionnants comme la tour Eiffel. On a marché partout. Ce que j'ai aimé le plus c'était la cuisine française. J'aurais aimé visiter Versailles aussi, mais il n'y avait pas assez de temps. Si j'avais assez d'argent, j'y retournerais demain.*
  - expressing a feeling or opinion
    - ex., *C'était le moment le plus drôle du film.*
    - ex., *C'est dommage qu'il ait perdu le vote.*
    - ex., *Je ne pense pas que ces adultes puissent comprendre la situation.*
    - ex., *Elle veut absolument que nous soyons à la fête.*
    - ex., *Il était ravi d'apprendre qu'on l'avait choisi pour le poste.*

\* the ability to communicate in writing effectively and logically.

## D - L'écriture (suite)

RAS

**Message\***

L'élève développera et communiquera ses idées de façon cohérente, efficace et autonome sur divers sujets.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années (suite)****L'élève :**

- communique clairement l'information pertinente en réalisant des actes de communication suivants :
  - donner des conseils
    - p. ex., Ce serait une bonne idée de baisser le volume de tes écouteurs.*
    - p. ex., Il faut que tu fasses de l'exercice chaque jour.*
    - p. ex., Il vaut mieux prévenir que guérir.*
  - émettre des hypothèses
    - 11<sup>e</sup> année
      - p. ex., Si tout le monde parlait au moins deux langues, il y aurait moins de conflits dans le monde.*
    - 12<sup>e</sup> année
      - p. ex., Si on n'avait pas installé les ordinateurs dans la salle de classe, les élèves n'auraient pas pu communiquer avec les élèves au Québec.*
      - p. ex., Vous avez réservé 10 billets. Cependant, si tout le monde décide de venir, vous n'en aurez pas assez.*

\* l'habilité à communiquer à l'écrit de façon cohérente et efficace.

## D - Writing (continued)

SLO

**Message\***

Students develop and communicate ideas coherently, effectively, and independently on a variety of topics.

**Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12 (continued)****Students:**

- communicate clearly pertinent information by carrying out the following acts of communication:
  - giving advice
    - ex., Ce serait une bonne idée de baisser le volume de tes écouteurs.*
    - ex., Il faut que tu fasses de l'exercice chaque jour.*
    - ex., Il vaut mieux prévenir que guérir.*
  - making predictions
    - Grade 11
      - ex., Si tout le monde parlait au moins deux langues, il y aurait moins de conflits dans le monde.*
    - Grade 12
      - ex., Si on n'avait pas installé les ordinateurs dans la salle de classe, les élèves n'auraient pas pu communiquer avec les élèves au Québec.*
      - ex., Vous avez réservé 10 billets. Cependant, si tout le monde décide de venir, vous n'en aurez pas assez.*

\* the ability to communicate in writing effectively and logically.

## D - L'écriture (suite)

RAS

**Message\***

L'élève développera et communiquera ses idées de façon cohérente, efficace et autonome sur divers sujets.

### Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années (suite)

#### L'élève :

- communique clairement l'information pertinente en réalisant des actes de communication suivants :
  - justifier son point de vue

*p. ex., Vous devriez lire ce livre parce vous aimez les voyages. Puisque l'histoire a lieu dans plusieurs régions du monde, ce livre vous permet de voyager sans payer un sou. Par exemple, il y a une description magnifique de l'océan Pacifique. De plus, l'auteur est canadien et il est important de connaître nos auteurs.*

*p. ex., Je pense qu'il y a trop de violence dans les médias. Par médias, je veux dire les jeux vidéos, le cinéma et les vidéoclips. Pourquoi est-ce qu'on fréquente ces médias? Je pense que c'est pour s'amuser. Mais, à mon avis, la violence n'est jamais nécessaire pour s'amuser. En outre, il me semble que le contact avec la violence dans les médias influence les actions dans la vraie vie.*

\* l'habilité à communiquer à l'écrit de façon cohérente et logique.

## D - Writing (continued)

SLO

**Message\***

Students develop and communicate ideas coherently, effectively, and independently on a variety of topics.

### Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12 (continued)

#### Students:

- communicate clearly pertinent information by carrying out the following acts of communication:
  - justifying a viewpoint

*ex., Vous devriez lire ce livre parce vous aimez les voyages. Puisque l'histoire a lieu dans plusieurs régions du monde, ce livre vous permet de voyager sans payer un sou. Par exemple, il y a une description magnifique de l'océan Pacifique. De plus, l'auteur est canadien et il est important de connaître nos auteurs.*

*ex., Je pense qu'il y a trop de violence dans les médias. Par médias, je veux dire les jeux vidéos, le cinéma et les vidéoclips. Pourquoi est-ce qu'on fréquente ces médias? Je pense que c'est pour s'amuser. Mais, à mon avis, la violence n'est jamais nécessaire pour s'amuser. En outre, il me semble que le contact avec la violence dans les médias influence les actions dans la vraie vie.*

\* the ability to communicate in writing effectively and logically.

## D - L'écriture (suite)

RAS

**Message\***

L'élève développera et communiquera ses idées de façon cohérente, efficace et autonome sur divers sujets.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années (suite)**
**L'élève :**

- communique clairement l'information pertinente en réalisant des actes de communication suivants :
  - partager de l'information
    - p. ex., écrit un rapport bref pour communiquer des faits*
    - p. ex., écrit un sommaire d'un chapitre, d'un article ou d'un livre*
    - p. ex., écrit son c.v. et une lettre de présentation*
  - demander de l'information
    - p. ex., Quelle est la meilleure façon de trouver des fonds pour notre cause?*

\* l'habilité à communiquer à l'écrit de façon cohérente et logique.

## D - Writing (continued)

SLO

**Message\***

Students develop and communicate ideas coherently, effectively and independently on a variety of topics.

**Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12 (continued)**
**Students:**

- communicate clearly pertinent information by carrying out the following acts of communication:
  - sharing information
    - ex., write a brief report to communicate facts*
    - ex.:. write a summary of a chapter, an article or a book*
    - ex., write a resume and cover letter*
  - asking for information
    - ex., Quelle est la meilleure façon de trouver des fonds pour notre cause?*

\* the ability to communicate in writing effectively and logically.

## D - L'écriture (suite)

RAS

**Aisance\***

L'élève écrira une variété de textes de façon cohérente et organisée.

L'élève utilisera le vocabulaire et les structures linguistiques appropriés au sujet et à l'intention de communication.

Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années

## L'élève :

- planifie et révise son texte afin d'écrire un texte fluide et facile à lire  
*p. ex., fait un schéma du texte avant de l'écrire*  
*p. ex., relit le texte à haute voix pour vérifier la progression des idées*
- utilise une variété de phrases  
*p. ex., Dans les sports, l'important c'est de participer et de s'amuser, n'est-ce pas? Pourtant, il me semble qu'il y a trop de violence dans les sports et qu'il faut l'éliminer! Récemment, il y a eu des blessures graves dans les sports professionnels, comme le hockey. Je ne pense pas que la violence soit ni nécessaire ni normale dans les sports. Réfléchissez-y! (affirmatif, interrogatif, exclamatif, négatif, phrases de longueur variée)*
- utilise du vocabulaire précis et varié  
*p. ex., Ces idées sont intéressantes → Ces idées sont **fascinantes**.*  
*p. ex., Elle a travaillé vite pour finir le travail avant la fin de la journée → Elle s'est **dépêchée** pour terminer le travail avant le **coucher du soleil**.*

\* l'habilité à communiquer à l'écrit avec clarté et fluidité.

## D - Writing (continued)

SLO

**Fluency\***

Students write a variety of coherent and organized texts.

Students use vocabulary and linguistic structures that are appropriate for the topic and communicative intent.

## Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 &amp; 12

## Students:

- plan and edit text for flow and ease of reading  
*ex., prepare an outline for a text before writing it*  
*ex., reread the text out loud to check the progression of ideas*
- use a variety of sentence types  
*ex., Dans les sports, l'important c'est de participer et de s'amuser, n'est-ce pas? Pourtant il me semble qu'il y a trop de violence dans les sports et qu'il faut l'éliminer! Récemment, il y a eu des blessures graves dans les sports professionnels, comme le hockey. Je ne pense pas que la violence soit ni nécessaire ni normale dans les sports. Réfléchissez-y! (affirmative, interrogative, exclamative, negative, sentences of varying lengths)*
- choose appropriate and specific vocabulary  
*ex., Ces idées sont intéressantes → Ces idées sont **fascinantes**.*  
*ex., Elle a travaillé vite pour finir le travail avant la fin de la journée → Elle s'est **dépêchée** pour terminer le travail avant le **coucher du soleil**.*

\* the ability to communicate in writing with clarity and fluency.

## D - L'écriture (suite)

RAS

**Aisance\***

L'élève écrira une variété de textes de façon cohérente et organisée.

L'élève utilisera le vocabulaire et les structures linguistiques appropriés au sujet et à l'intention de communication.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années**

## L'élève :

- utilise des procédés de reprise, des marqueurs de relation et des organisateurs textuels  
*p. ex., Il y avait deux routes possibles. Mais celle que j'ai prise était plus longue*  
*p. ex., Valérie lisait les auteurs canadiens et américains, mais ceux-là l'influençaient plus.*
- harmonise des temps et des modes verbaux  
*p. ex., Il faut que l'équipe de football fasse un meilleur effort ce soir.*  
*p. ex., Bien qu'elle n'ait pas gagné, elle m'a beaucoup impressionnée.*

\* l'habilité à communiquer à l'écrit avec clarté et fluidité.

## D - Writing (continued)

SLO

**Fluency\***

Students write a variety of coherent and organized texts.

Students use vocabulary and linguistic structures that are appropriate for the topic and communicative intent.

**Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12**

## Students:

- use writing devices for repeating ideas, marking relationships and organising text  
*ex., Il y avait deux routes possibles. Mais celle que j'ai prise était plus longue*  
*ex., Valérie lisait les auteurs canadiens et américains, mais ceux-là l'influençaient plus.*
- synchronise verb tenses and modes  
*ex., Il faut que l'équipe de football fasse un meilleur effort ce soir.*  
*ex., Bien qu'elle n'ait pas gagné, elle m'a beaucoup impressionnée.*

\* the ability to communicate in writing with clarity and fluency.

## D - L'écriture (suite)

RAS

**Précision\***

L'élève gèrera son écriture en tenant compte des règles et de la syntaxe de la langue française.

### Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années

#### L'élève :

- respecte les règles de grammaire
  - p. ex., l'accord du nom et des pronoms en genre et en nombre*
  - p. ex., l'accord des verbes conjugués avec être aux temps composés*
  - p. ex., utilise correctement la conjugaison des verbes (le présent, l'impératif, le passé composé, l'imparfait, le futur proche, le futur simple, le conditionnel, le plus-que-parfait et le subjonctif au besoin, selon l'intention de communication)*
- utilise correctement des structures de la langue française (syntaxe)
  - p. ex., Dans la pièce que j'ai vue, le personnage principal qui s'appelle Charlotte est tombée amoureuse. (proposition adverbiale, pronom relatif, position des adjectifs)*
  - p. ex., Après avoir vu le film, j'étais inquiète. (infinitif passé)*
- orthographie les mots correctement

\* l'habilité à communiquer à l'écrit correctement.

## D - Writing (continued)

SLO

**Accuracy**

Students manage their writing keeping in mind the rules and syntax of the French language.

### Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12

#### Students:

- respect grammar rules
  - ex., agreement in gender and number of nouns and pronouns*
  - ex., agreement of verbs conjugated with être in compound tenses*
  - ex., conjugate verbs correctly (present, imperative, compound past, imperfect, future, conditional, past perfect, subjunctive, based on the intention of the communication)*
- correctly use the structures of the French language (syntax)
  - ex., Dans la pièce que j'ai vue, le personnage principal qui s'appelle Charlotte est tombée amoureuse. (adverbial phrase, relative pronom, position of adjective)*
  - ex., Après avoir vu le film, j'étais inquiète. (infinitif passé)*
- use correct spelling

\* the ability to communicate correctly in writing.





## E - La culture (suite)

### LES RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE GÉNÉRAUX (RAG)

Démontrer des connaissances générales des cultures francophones ainsi que les avantages d'apprendre le français.

Appliquer ses connaissances des cultures francophones à ses interactions avec les autres (interculturel).

#### À NOTER :

Tous les résultats d'apprentissage de la communication orale, de la lecture et de l'écriture s'appliquent au volet de la culture. Les élèves suivent le cycle de la littératie. Par exemple, quand l'élève parle de la culture, il communique en phrases complètes, puis il lit un texte et écrit un texte relié à la culture.

Les exemples illustratifs qui suivent ne sont pas restrictifs; ils ont pour but d'illustrer des attentes communicatives du niveau scolaire. Ce **ne sont pas des exigences dont il faut tenir compte** pour atteindre pleinement le résultat d'apprentissage. Les enseignants sont encouragés à revoir et à renforcer la connaissance apprise les années précédentes.

## E - Culture (continued)

### GENERAL LEARNING OUTCOMES (GLO)

Demonstrate a general knowledge of both francophone cultures and the advantages of learning French.

Apply knowledge of francophone cultures to interactions with others (intercultural).

#### NOTE:

Please note that all the outcomes for oral communication, reading, and writing apply to the cultural component of the curriculum. Students follow the literacy cycle. For example, when students speak about culture, they communicate in complete sentences, they read and write text related to culture.

Illustrative examples are not restrictive; they are intended to illustrate the communicative goals of a particular grade/grades. They are **not requirements that must be addressed** to fully meet the learning outcome. Teachers are encouraged to review, to use and to build on vocabulary and structures learned in previous years.

## E - La culture (suite)

RAS

L'élève expliquera des éléments des cultures francophones.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années****L'élève :**

- explique des éléments de sa propre culture.  
*p. ex., les origines des traditions, la danse, les arts visuels, la musique, le folklore, etc.*
- décrit les réussites et les défis des communautés de la francophonie mondiale.
- compare des éléments de la culture francophone manitobaine avec ceux de la culture francophone mondiale.
- recherche des sujets culturels, politiques ou historiques de la francophonie et exprime son opinion par rapport à celles-ci :  
*p. ex., les beaux arts, la musique, la danse*  
*p. ex., pose des questions et cherche des réponses*  
*Pourquoi est-ce que le Canada est officiellement bilingue?*  
*Quels politiciens au Manitoba parlent des langues autre que l'anglais?*  
*Comment est-ce que les francophones en Belgique célèbrent la fin des études secondaires?*
- identifie des événements et des organismes de la francophonie mondiale et explique leur rôle et leur contribution sur le plan national et mondial.  
*p. ex., Téléfrançais et TV5 Monde*  
*p. ex., Le français pour l'avenir*

## E - Culture (continued)

SLO

Students explain elements of francophone cultures.

**Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12****Students:**

- explain elements of own cultural background.  
*ex., origins of traditions, dance, visual arts, music, folklore, etc.*
- describe successes and challenges for francophone communities around the world.
- compare elements of Manitoba francophone culture with elements francophone cultures around the world.
- research and express opinions about francophone cultural, political or historical topics:  
*ex., fine arts, music, dance*  
*ex., ask questions and find answers to questions*  
*Why is Canada officially bilingual?*  
*What politicians in Manitoba speak languages other than English?*  
*How do francophones in Belgium celebrate high school graduation?*
- name francophone events and institutions and explain their roles and contributions nationally and globally.  
*ex., Téléfrançais et TV5 Monde*  
*ex., Le français pour l'avenir*

## E - La culture (suite)

RAS

L'élève fera des liens avec sa vie personnelle.

### Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années

#### L'élève :

- compare ses influences culturelles avec celles des jeunes francophones du monde.  
*p. ex., modèles, Internet, la musique, la famille.*
- compare ses propres espoirs, rêves et plan pour l'avenir avec ceux des jeunes francophones de la francophonie mondiale.

## E - Culture (continued)

SLO

Students make links to personal life.

### Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12

#### Students:

- compare their own cultural influences with those of francophone youth in other parts of the world.  
*ex., role models, Internet, music, family.*
- compare their own hopes, dreams and plans for the future with those of francophone youth.

## E - La culture (suite)

RAS

L'élève utilisera le vocabulaire approprié selon l'intention de communication et la situation de communication.

### Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années

#### L'élève :

- utilise le registre convenable.  
*p. ex., Amicalement; Je vous prie, Madame, d'agréer l'expression de mes meilleurs sentiments.*
- explique des ressemblances et des différences entre l'anglais et le français.  
*p. ex., la connotation*  
*En français, on ne peut pas utiliser le mot « plein » pour indiquer qu'on a assez mangé comme on peut le faire en anglais.*  
*p. ex., les expressions de sagesse populaire*  
*Il faut de tout pour faire un monde (cliché).*

## E - Culture (continued)

SLO

Students use appropriate vocabulary according to the purpose and context of communication.

### Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12

#### Students:

- use the appropriate language register.  
*ex., Amicalement; Je vous prie, Madame, d'agréer l'expression de mes meilleurs sentiments.*
- explain commonalities/differences between the French and English languages.  
*ex., connotation*  
*En français, on ne peut pas utiliser le mot « plein » pour indiquer qu'on a assez mangé comme on peut le faire en anglais.*  
*ex., expressions of folk wisdom*  
*Il faut de tout pour faire un monde (It takes all sorts to make a world) (cliché).*

## E - La culture (suite)

RAS

L'élève identifiera des raisons et des avantages d'apprendre le français.

### Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années

#### L'élève :

- explique des raisons et des avantages personnels pour apprendre le français.  
*p. ex., Avant de commencer l'université, j'aimerais voyager en Europe. En apprenant le français, je peux me débrouiller mieux dans les pays où les gens parlent français. Si je voulais devenir fille au pair en France, je peux communiquer facilement avec la famille. Cette expérience me donnerait l'occasion d'explorer et de comprendre la culture française.*

## E - Culture (continued)

SLO

Students identify the reasons and the advantages of learning French.

### Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12

#### Students:

- explain personal reasons and benefits for learning French.

*ex., Avant de commencer l'université, j'aimerais voyager en Europe. En apprenant le français, je peux me débrouiller mieux dans les pays où les gens parlent français. Si je voulais devenir fille au pair en France, je peux communiquer facilement avec la famille. Cette expérience me donnerait l'occasion d'explorer et de comprendre la culture française.*

## E - La culture (suite)

RAS

L'élève s'identifiera comme apprenant de la langue française.

### Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années

#### L'élève :

- cherche et écoute le français à l'extérieur de la salle de classe et exprime son opinion par rapport au contenu et à l'expérience.  
*p. ex., les médias, Internet, les spectacles, les pièces de théâtre.*
- utilise le français à l'extérieur de la salle de classe et réfléchit sur l'expérience.  
*p. ex., interagit avec des francophones dans la communauté, au Canada et dans le monde par la communication face à face ou électronique, à l'oral ou par écrit.*  
*p. ex., réfléchit sur et analyse ses expériences d'interaction avec les francophones.*
- démontre de l'empathie pour des gens de cultures différentes.  
*p. ex., écoute/pose des questions pour comprendre la perspective et le point de vue des autres.*
- identifie des exemples du bilinguisme dans notre société.  
*p. ex., discours de politiciens, les pays du monde et la province officiellement bilingue, passeports, le Commissariat aux langues officiels.*
- utilise des expressions idiomatiques.  
*p. ex., Au fer et à mesure. Il vaut mieux prévenir que guérir.*

## E - Culture (continued)

SLO

Students identifies as a French language learner.

### Achievement indicators and illustrative examples in Grades 11 & 12

#### Students:

- seek out and listen to French beyond the classroom and express opinions about the content and the experience.  
*ex., media, Internet, shows, plays, restaurants, trips.*
- use French beyond the classroom and reflect on the experience.  
*ex., interact with francophones in the community, Canada and the world, either face to face or electronically, orally and in writing.*  
*ex., reflect and analyse the interaction experiences.*
- show empathy toward people of differing cultures.  
*ex., listen and ask questions to understand others' perspective and point of view.*
- identify examples of bilingualism in our global society.  
*ex., political speeches, officially bilingual province and countries, passports, Office of the Commissioner of Official Languages.*
- use idiomatic expressions.  
*ex., Au fer et à mesure. (gradually)*  
*Il vaut mieux prévenir que guérir. (An ounce of prevention is worth a pound of cure.)*

GLO - Demonstrate a general knowledge of both francophone cultures and the advantages of learning French. Apply knowledge of francophone cultures to interactions with others (intercultural).

